



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2898

14 December 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 2898-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 14 декабря 1989 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ПЕНЬЯЛОСА (Колумбия)

<u>Члены:</u> Алжир	г-н БЕНДЖАМА
Бразилия	г-н ДУАРТЕ
Канада	г-н ФОРТЬЕ
Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
Финляндия	г-н ТОРНУДД
Франция	г-н БЛАН
Малайзия	г-н ХАСМИ
Непал	г-н РАНА
Сенегал	г-н БА
Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОГОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ХАМ
Соединенные Штаты Америки	г-н УОТСОН
Югославия	г-н ЕРКИЧ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 40 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ
(S/21010 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Кипра, Греции и Турции, в которых содержатся просьбы о приглашении их для участия в обсуждении данного пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правила 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мавромматис (Кипр), г-н Зепок (Греция) и г-н Аксин (Турция) занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы напомнить, что в ходе консультаций Совета Безопасности его члены договорились о том, что, в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета, приглашение должно быть направлено и г-ну Озеру Кораю. Если не поступит никаких возражений, я буду считать, что Совет принимает решение пригласить г-на Кораю в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

В соответствующий момент я приглашу г-на Кораю занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Сейчас Совет Безопасности переходит к рассмотрению пункта, стоящего на его повестке дня.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня по 4 декабря 1989 года, содержащийся в документ S/21010 и Add.1. На рассмотрение членов Совета также представлен проект резолюции, содержащийся в документе S/21020, который был подготовлен в ходе консультаций Совета.

(Председатель)

Я так понимаю, что Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не поступит никаких возражений, я ставлю проект резолюции (S/21020) на голосование. Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Алжир, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Эфиопия, Финляндия, Франция, Малайзия, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): За проект резолюции проголосовало 15 членов. Таким образом проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 646 (1989).

Первый оратор – представитель Кипра, которому я и предоставляю слово.

Г-н МАВРОММАТИС (Кипр) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего, сэр, поздравить Вас в связи с тем, что Вы приняли на себя обязанности Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Мы чрезвычайно рады тому, что пост Председателя Совета Безопасности находится в способных руках Постоянного представителя Колумбии, страны, с которой Кипр всегда поддерживал близкие и искренние отношения.

Я также хотел бы выразить наши поздравления Вашему предшественнику, послу Ли Луе, Постоянному представителю Китая, в связи с его умелым руководством работой Совета в ноябре месяце.

Кроме того, я хотел бы с положительной стороны отметить Ваши и других членов Совета Безопасности усилия и поблагодарить всех за только что единогласно принятую резолюцию, продляющую на очередной шестимесячный период мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и миссии добрых услуг Генерального секретаря. Мы приветствуем это решение и заверяем всех в полном сотрудничестве правительства Кипра со всеми офицерами и личным составом Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), а также со всеми странами, которые способствуют выполнению этой важной работы.

Позвольте мне также выразить нашу признательность генералу Клайву Милнеру, командующему Силами, за неоценимую службу, уже оказанную им делу мира на Кипре с того момента, как он приступил к выполнению своих обязанностей ранее в нынешнем году.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

Мы более чем обязаны искренней признательностью Генеральному секретарю, г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, за его самоотверженный и неустанный труд по преодолению сложных препятствий, встающих на его пути при выполнении им миссии добрых услуг. Следует отметить, что девятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран призвала устранить все эти препятствия. Наша признательность адресована также и его коллегам – г-ну Оскару Камильону, г-ну Марраку Гулдингу, г-ну Джандоминико Пикко и г-ну Густаву Фейсселю.

Я считаю уместным начать основную часть своего заявления с упоминания самых недавних событий, тех, которые произошли в течение двух последних недель и включали в себя официальные встречи президента Вассилиу и г-на Денкташа с Генеральным секретарем и два отдельных обеда, которые были устроены Генеральным секретарем и на которые были соответственно приглашены президент Вассилиу и г-н Денкташ и в которых приняли участие также ноябрьский и декабрьский председатели Совета Безопасности в ноябре и декабре, координаторы группы неприсоединившихся стран в те же месяцы и постоянные члены Совета Безопасности. В обеде в честь президента Вассилиу принял участие также посол Греции.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

Вышеупомянутые два ланча были выдающимися по своей важности не только потому, что настоятельно необходимо расширить нынешнее участие в этом вопросе Совета Безопасности и особенно его пяти постоянных членов, чтобы оно вышло за рамки его нынешних почти ритуальных возобновлений двух мандатов, а это было хорошим началом, к чему мое правительство призывает уже в течение некоторого времени, но также и потому, что это предоставило уникальную возможность членам Совета Безопасности без ограничений правил процедуры и практики, столь необходимых, когда принимаются официальные решения, узнать гораздо больше о Кипре и о том, почему эта проблема остается нерешенной и оккупация продолжается, несмотря на обязательные решения этого главного органа, Совета Безопасности, на протяжении более 15 лет.

Таким образом Вы, г-н Председатель, и другие члены Совета Безопасности имели возможность сравнить позиции, определить приверженность соблюдению безусловных норм международного права и документов по правам человека, наличие или отсутствие политической воли и прагматизма или риторики, приверженность к диалогу или откровенное отрицание.

Наконец вы, должно быть, все вошли в лифт на 38 этаже после второго ланча, думая о том, действительно ли та и другая сторона или по крайней мере обе в равной степени стремятся к урегулированию, и, понимая трудности задачи Генерального секретаря, возможно, решили, что Вы, г-н Председатель, должны действовать самым решительным образом в правильном направлении для того, чтобы оказать ему поддержку.

Две встречи Генерального секретаря с президентом Василиу в октябре и ноябре этого года носили деловой характер и были вполне успешными, при этом они согласились, что в ближайшем будущем должна быть проведена встреча, в ходе которой президент Василиу и г-н Денкташ при активном участии и под эгидой Генерального секретаря обсудят и согласуют рамки для решения кипрской проблемы. Единственная согласованная предпосылка заключалась в том, что эти переговоры будут существенными и что будут обсуждены все идеи, которые высказаны Генеральным секретарем в документе от 25 июля 1989 года.

К сожалению, две параллельные встречи с г-ном Денкташем 11 октября и 4 декабря в лучшем случае не оказались полезными, как об этом свидетельствуют краткие коммюнике, выпущенные сразу же после этого Организацией Объединенных Наций, но еще в большей степени доклад Генерального секретаря (S/21010), о котором Вы, г-н Председатель, только что упоминали.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

Г-н Денкташ в ходе первой встречи, очевидно, предоставил некоторые документы, полностью неуместные, совершенно не соответствующие согласованной основе и процедуре переговоров и, что еще хуже, в них устанавливаются условия, которые вопиющим образом пренебрегают резолюциями 541 (1983) и 550 (1984) Совета. Несомненно, что поэтому Генеральный секретарь принял решение не передавать эти де-факто и де-юре несуществующие документы стороне киприотов-греков.

Необходимо напомнить, что вышеуказанная тактика использовалась в прошлом всегда с теми же самыми намерениями, а именно, как только появлялся луч оптимизма, испортить всю работу и все разрушить.

Вторая встреча, которая созывалась в надежде устранить ущерб, причиненный в ходе первой, была также безуспешной в том смысле, как мы понимаем это, что неприемлемые условия, которые не могут обсуждаться и равнозначны, в частности, признанию одностороннего провозглашения независимости и права на отдельное самоопределение и расчленение Республики Кипр, все еще существуют и даже выдвигается требование о их преоритетном обсуждении.

В результате прямых переговоров, которые продолжались в течение более 100 часов между президентом Василиу и г-ном Денкташем под эгидой Генерального секретаря и в присутствии его Специального представителя г-на Камильона, а также трех совместных встреч с самим Генеральным секретарем в Нью-Йорке, был выработан ряд идей, которые были представлены обеим сторонам Генеральным секретарем 25 июля 1989 года в письменном виде.

Эти идеи рассматривались Генеральным секретарем как "пища для размышлений", и их единственной целью было помочь двум сторонам в проведении их дискуссий, ведущих к подготовке, якобы, к сентябрю 1989 года плана всеобъемлющего урегулирования.

Реакцией со стороны г-на Денкташа был отказ от согласованной процедуры переговоров и открытый вызов роли Генерального секретаря. Во-первых, он отказался присутствовать на переговорах под предлогом напряженности, созданной мирным маршем в Айос Кассианосе, и тогда он отказался продолжать переговоры под предлогом "решения" его так называемой Ассамблеи, в случае, если Генеральный секретарь не откажется от идей, представленных обеим сторонам 25 июля. Он также представил много неприемлемых предварительных условий, о некоторых из которых я уже упоминал.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

Самой впечатляющей чертой инцидента в Айос Кассианосе является то, что пока женщины киприоты-греки проводили мирные демонстрации, выражая свое желание вернуться в дома своих предков в пятнадцатую годовщину вторжения, оккупационные силы насильственно нарушили демилитаризованную зону и вошли в нее, неоправданно использовав жестокую силу для того, чтобы захватить более 100 женщин и нескольких священников в церкви, где шло богослужение, и привезли их на оккупированную часть Кипра. Там они подверглись издевательскому суду за их "основной грех" мирного выражения своего желания возвратиться в свои дома, что гарантировано международным правом и предусмотрено соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций.

Все эти действия турецких сил были направлены на усугубление положения и на отыскание предлога для подрыва ведущегося диалога.

Здесь уместно подчеркнуть, что идеи, представленные Генеральным секретарем, не были официальным предложением на основе обязательного принятия, а представляли необязательный документ в качестве "пищи для размышлений" в соответствии с мандатом, порученным вами, членами Совета Безопасности, Генеральному секретарю.

Сторона киприотов-греков безусловно имеет оговорки относительно некоторых этих идей, однако в отличие от другой стороны мы готовы сесть за стол переговоров и обсудить их ответственным и рациональным образом. Мы обязаны сделать это в соответствии с нашим долгом по отношению к Совету Безопасности, который предоставил мандат для облегчения ведения переговоров, однако в первую очередь в соответствии с нашим долгом перед Кипром и его народом.

Особенно достойно сожаления, что Турция постоянно и вызывающим образом поддерживала г-на Денкташа в его неоднократных попытках подрвать переговоры, и, поступая таким образом, Анкара усугубляет провокацию по отношению ко всем тем, включая Совет Безопасности и Генерального секретаря, кто упорно и не жалея сил так долго прилагает усилия для создания атмосферы и предварительных условий для прочного решения кипрской проблемы.

Вызывающей и неприемлемой является концепция, упорно культивируемая Турцией и руководством киприотов-турок, согласно которой Кипр должен оставаться разделенным и постоянно милитаризованным с иностранными войсками и поселенцами на его земле, что проявилось в том, что в ходе последних нескольких месяцев турецкая сторона перевозит и расселяет болгарских мусульман на Кипре в дополнение к 65 000 поселенцам, которые уже перевезены сюда из самой Турции в то время, как ее народ лишен основных прав человека и основных свобод.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

В то время, когда почти повсюду рушатся барьеры, когда выводятся иностранные войска из третьих стран, когда не за горами ликвидация апартеида, Турция и г-н Денкташ стремятся узаконить систему сегрегации и разделения кипрского народа на основе этнического происхождения. Смысл тех исторических событий, которые происходят в Европе и в других частях мира, ясен, и турецкая сторона не может игнорировать его в течение длительного времени. Разделяющие стены рушатся, и наблюдается беспрецедентно быстрое движение в направлении сотрудничества и объединения.

Мое правительство не только разрешает, но и поощряет свободное передвижение через оккупационную линию, которая разделяет Кипр. Отмечая некоторое определенное ослабление ограничений в отношении передвижения некоторых журналистов только другой стороной, мы должны подчеркнуть, что целью должна быть только полная свобода передвижения, а также осуществление всех свобод на практике правительством Кипра. Следует также упомянуть об увеличении небольшого количества рабочей силы киприотов-турок, которые сейчас работают в областях экономики, контролируемых правительством, и о выплате социального страхования киприотам-туркам.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

Это другая сторона поддерживает четкий раздел Кипра, и именно видный руководитель кипрско-турецкой общины, узнав о падении печально известной Берлинской стены, высокомерно заявил: "Может быть, Берлинская стена и пала, но раздел Кипра сохранится и впредь, причем на долгие времена". Незаконная администрация, возглавляемая г-ном Денкташем, неоднократно отказывалась позволить большому числу людей, принадлежащих к кипрско-турецкой общине, и в том числе представителям влиятельных групп, встретиться со своими соотечественниками – киприотами-турками, для того чтобы обсудить вопросы, представляющие взаимный интерес, вопросы, решение которых могло бы способствовать сближению двух общин и укреплению доверия между ними. Эпизодически эта администрация позволяет отдельным лицам посещать другую часть острова, однако такие разрешения выдаются на избирательной и произвольной основе в тех случаях, когда это отвечает узкокорыстным интересам незаконного режима.

Мы безоговорочно поддерживаем любые меры укрепления доверия в той мере, в которой они не направлены на обеспечение прямого или косвенного признания сепаратистского псевдогосударства, которое, как, возможно, помнят представители, было осуждено Советом Безопасности в резолюциях 541 (1983) и 550 (1984). Я напоминаю представителям о том, что в своей резолюции 550 (1984) Совет Безопасности среди прочего выступил с призывом к передаче города Вароша под управление Организации Объединенных Наций, а также заявил о том, что любые попытки заселения любой части этого города людьми, не принадлежащими к числу его жителей, недопустимы. Как недавно Генеральному секретарю заявил президент Кипра, это было бы в самом деле жестом доброй воли и несомненной мерой укрепления доверия, если бы турецкая сторона вместо того, чтобы выступать с угрозами относительно того, что она осуществит колонизацию оккупированного города при помощи не имеющих к нему отношения поселенцев, выполнила бы резолюцию Совета Безопасности, которая, как всем известно, носит обязательный характер.

Однако есть также и другой вопрос, в связи с которым турецкая сторона могла бы продемонстрировать добрую волю и сочувствие по отношению к и так уже затянувшимся страданиям людей. Я имею в виду чисто гуманитарный вопрос о лицах, пропавших без вести на Кипре, который остается нерешенным на протяжении 15 невыносимых лет. Повышение эффективности Комитета по вопросу о пропавших без вести возможно лишь в том случае, если в поддержку этого будет выступать и этому будет активно способствовать турецкая сторона, а этого до сих пор, к сожалению, не наблюдается.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

Наша готовность вести переговоры теперь уже всем хорошо известна, и тем не менее ее вновь и вновь подвергают испытаниям. Принимая во внимание упорные попытки турецкой стороны торпедировать происходящий в настоящее время процесс диалога, правительство Кипра активизировало свои усилия, направленные на создание условий, необходимых для конструктивных и предметных переговоров.

Абсолютно необходимо, чтобы международное сообщество, и Совет Безопасности в частности, добивались повышения роли Генерального секретаря, помогая ему преодолеть возникшие препятствия. Лишь несколько дней назад в связи с окончанием состоявшегося в Страсбурге совещания на высшем уровне свою обеспокоенность по поводу положения на Кипре выразило Европейское экономическое сообщество, принявшее заявление по Кипру, в котором выражалась его тревога в связи с трагическим разделом Кипра и сожаление по поводу отсутствия прогресса несмотря на предпринимаемые Генеральным секретарем усилия, а также вновь был сформулирован обращенный ко всем сторонам призыв оказывать Генеральному секретарю и его Специальному представителю на Кипре содействие, с тем чтобы преодолеть препятствия, мешающие установлению диалога. В этом заявлении к ним был обращен призыв не упустить эту возможность для достижения справедливого и прочного урегулирования, которое обеспечило бы единство, независимость и территориальную целостность Кипра, как того требуют соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций.

Кипрско-греческая сторона, как и прежде, выступает в поддержку согласованной платформы и процедуры переговоров, и мы надеемся, что усилия Генерального секретаря принесут свои плоды, а также что турецкая сторона согласится вернуться за стол переговоров для обсуждения проблем по существу.

Прежде чем я завершу свое выступление, мне хотелось бы поделиться некоторыми соображениями по этому вопросу. Всегда, когда с интервалом в шесть месяцев вопрос о возобновлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) рассматривается в данном органе, мы испытываем искреннюю надежду на то, что такое обсуждение проводится в последний раз, что проблема Кипра будет, наконец, решена и что все чаяния народа этой страны наконец-то сбудутся.

Я должен признаться, что и сегодня, когда я выступаю в Совете Безопасности, мне в голову вновь приходят подобные мысли. Я надеюсь, что, несмотря на все неудачи, ветры перемен, которые веют сегодня по всему миру, дадут о себе знать и на Кипре и что при активной поддержке и помощи со стороны Совета Безопасности Генеральному

(Г-н Мавромматис, Кипр)

секретарю удастся успешно выполнить свой мандат по Кипру. Мы искренне надеемся, что, в конечном счете, по кипрской проблеме сможет начаться конструктивный и целенаправленный диалог и что в соответствии со сложившейся в настоящее время общей тенденцией на Кипре утвердятся дух сближения, сотрудничества и диалога, точно так же, как это произошло во многих других частях мира.

Президент Василиу и правительство Кипра уже достаточно наглядно продемонстрировали свою политическую готовность добиваться конструктивного и плодотворного диалога. Соответствующее послание, исходящее от Совета Безопасности и сформулированное в соответствующем духе, могло бы обеспечить в этом деле взаимность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Кипра за любезные слова, сказанные в мой адрес. Следующий оратор – представитель Греции.

Г-н ЗЕПОС (Греция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, примите, пожалуйста, наши горячие поздравления в связи с Вашим избранием на пост Председателя Совета Безопасности. Я хочу заверить Вас в нашей всецелой уверенности в том, что Вы успешно справитесь с теми ответственными обязанностями, с которыми сопряжено пребывание на этом высоком посту. Между Грецией и Колумбией существуют самые тесные и дружественные отношения сотрудничества. Наряду с правительством Вашей страны мы испытываем исключительную обеспокоенность по поводу хорошо известных и чрезвычайно серьезных проблем и хотим заверить Вас в нашей поддержке.

Я также пользуюсь этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Вашего предшественника на посту Председателя Постоянного представителя Китайской Народной Республики посла Ли Луе, который исключительно умело и успешно выполнял обязанности Председателя в прошлом месяце.

Наше правительство полностью разделяет выраженную Генеральным секретарем в его последнем докладе от 7 декабря точку зрения относительно того, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) по-прежнему остается необходимым. Поэтому оно выступает в поддержку продления мандата Сил с учетом того, что правительство Республики Кипр дало на это свое согласие. Аналогичным образом, мы желаем официально заявить о том, что мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности подтвердил придаваемое им значение миссии добрых услуг Генерального секретаря и обратился к нему с просьбой продолжить

осуществление своей миссии и информировать Совет о достигаемом прогрессе. Мы приветствуем любую акцию или инициативу официального или неофициального характера, направленную на предоставление членам данного Совета подробной и полной информации о тех событиях, которые происходят на Кипре.

Когда я выступал в Совете при аналогичных обстоятельствах в прошлый раз, а это было 9 июня, я завершил свое выступление оговорками относительно неясности того, имеются ли достаточные основания для оптимистических суждений насчет того, какое направление примут межобщинные переговоры на Кипре во второй половине года. Я выражаю свое глубокое сожаление по поводу того, что мои пессимистические предположения подтвердились. Как отметил Генеральный секретарь, он, к сожалению, не имеет возможности доложить о достижении каких-либо конкретных результатов. Постоянный представитель Кипра изложил в Совете все те причины, которые обусловили досадное отсутствие прогресса. После того как в августе 1988 года Генеральный секретарь выступил со своей инициативой, стало очевидно, что его настойчивые усилия, за которые мы ему очень признательны и которым оказывал поддержку его Специальный представитель на Кипре г-н Оскар Камильон, могут привести, благодаря новому подходу к этой проблеме, к тому, что будут предприняты дополнительные шаги в направлении к достижению такой общей договоренности, которая в необязательном ключе отражала бы позиции, занимаемые каждой из сторон. К сожалению, такое развитие прогресса не состоялось в результате того, что руководитель кипрско-турецкой общины под различными предлогами прервал свое участие в переговорах, проводимых под эгидой Генерального секретаря.

(Г-н Зепос, Греция)

В основе предпринятой Генеральным секретарем в августе 1988 года инициативы, несомненно, лежали цели и принципы Организации Объединенных Наций и рекомендации, содержащиеся в резолюциях Совета Безопасности. В согласованных условиях для продолжения переговоров содержалось конкретное упоминание о достигнутых на высоком уровне договоренностях 1977 и 1979 годов, достаточно четко очертивших рамки всеобъемлющего урегулирования, которое предстояло согласовать. Кроме того, мы убеждены в недопустимости положения, при котором смысл притязаний и предложений, выдвигаемых в ходе межобщинных переговоров, шел бы вразрез с основными нормами международного права или резолюциями Организации Объединенных Наций и других международных органов, решительно заявивших о своей позиции по этому вопросу.

Я считаю себя вправе упомянуть в числе таких органов Европейский совет глав государств и правительств двенадцати государств — членов Европейского сообщества, дважды на протяжении последних недель встречавшихся для рассмотрения событий, имеющих чрезвычайно большое значение для Европы. Руководителям двенадцати европейских стран представилась возможность оценить важность происходящих перемен, которые, похоже, постепенно сметают преграды, способствовавшие расколу Европы. Данная ими оценка обретает еще большее политическое значение в связи с тем, что эти перемены определенно оказывают воздействие на события, которым уделяется более пристальное внимание в рамках системы Организации Объединенных Наций. Проблема Кипра всегда была и остается проблемой европейской. Я хотел бы обратить внимание уважаемых представителей на еще одно упоминание этой проблемы, которое было сделано руководителями европейских стран в их заявлении по общему характеру событий на континенте в ходе их последней встречи, состоявшейся 8 декабря:

"Европейский совет выражает свою глубокую тревогу по поводу того, что трагический раскол Кипра, страны, принадлежащей к европейской семье наций, сохраняется, несмотря на постоянные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на протяжении 15 месяцев. Совет также подтверждает обращенный ко всем сторонам призыв к сотрудничеству с г-ном Пересом де Куэльяром и его представителем на острове в целях преодоления препятствий, стоящих на пути проведения диалога. Совет призывает эти стороны не упустить представившуюся возможность для достижения справедливого и

прочного урегулирования, которое обеспечит единство, независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра в соответствии с относящимися к этому вопросу резолюциями Организации Объединенных Наций".

Сегодня, в 1989 году, мы видим в проблеме Кипра отражение насчитывающего 50-летнюю историю нашего собственного болезненного опыта – опыта, обретенного нынешними поколениями европейцев в результате иностранной военной оккупации, опустошения, раскола и попрания прав человека и основных свобод. Мы не видим ни малейших надежд на какое-нибудь урегулирование этой проблемы до тех пор, пока не будут обеспечены гарантии ухода с Кипра турецких оккупационных сил и турецких поселенцев; гарантии уважения основных свобод, таких как свобода передвижения, свобода поселения, право на владение собственностью; гарантии того, что весь народ Кипра сможет наслаждаться плодами сотрудничества и единства без угрозы вмешательства и интервенции извне.

К сожалению, от турецкой и кипрско-турецкой сторон в последнее время исходят лишь призывы к разделу и расколу, о чем, в числе прочего, свидетельствует и заявление для печати, сделанное 4 декабря г-ном Денкташем.

Я хотел бы также подчеркнуть опасный характер предпринятых недавно турецкой стороной попыток изменить демографическую структуру Кипра и закрепить создавшееся положение, в том числе за счет поселения в северной оккупируемой ею части территории Республики иностранцев, принадлежащих к мусульманской общине одной из третьих стран. В памятной записке от 11 августа 1989 года и в вербальной ноте от 16 июня 1989 года, направленных на имя Генерального секретаря и распространенных среди членов Совета Безопасности, я имел возможность обратить ваше внимание на позицию моего правительства, осудившего такие попытки. Нет необходимости подчеркивать тот факт, что греческое правительство осуждает всякий акт, направленный, подобно тем актам, о которых я говорил, на подрыв усилий Генерального секретаря и создание препятствий на пути продвижения к достижению согласованного решения. Во имя этой цели мы приветствовали бы шаги, направленные на укрепление доверия между двумя общинами на Кипре, и, соответственно, хотели бы, чтобы члены Совета, прежде всего, не забывали о призыве, содержащемся в пункте 5 его резолюции 550 (1984), и предусматривающем передачу района Вароши под управление Организации Объединенных Наций, с тем чтобы облегчить тяжелое положение, в котором продолжают находиться некоторые из беженцев, и помочь им вернуться к своим очагам, не говоря уже о возрождении к жизни по-прежнему покинутого жителями города.

(Г-н Зепос, Греция)

В заключение, я хотел бы выразить признательность за аккуратное выполнение возложенной на них миссии и самоотверженность при исполнении их важных обязанностей командующему ВСООНК генерал-майору Клайву Милнеру, а также военному и гражданскому персоналу Сил. В качестве подтверждения нашей высокой оценки их миссии они должны расценивать тот факт, что существование ВСООНК является, помимо прочего, отражением проблемы, порожденной турецким вторжением. Выступления тех, кто стремится к мирному возвращению к своим очагам или совершению религиозных обрядов в церквях, расположенных в буферной зоне, должны рассматриваться не как незаконные действия, а как выражение человеческих чувств теми, о ком мы в первую очередь должны проявлять заботу. Нельзя даже сравнивать действия этих лиц и действия турецких сил, насильственное вторжение которых в буферную зону в различных обстоятельствах, нашедших свое отражение в докладе Генерального секретаря, не может быть ничем оправдано.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Греции за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – г-н Озер Корай, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КОРАЙ (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и в Вашем лице остальных членов Совета Безопасности за предоставление мне возможности выступить в Совете по вопросу о продлении еще на шесть месяцев мандата Вооруженных Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). Я хотел бы также поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в декабре.

Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника, постоянного представителя Китая, за его умелое руководство работой Совета в ноябре.

Как членам Совета известно, президент моей страны, Его Превосходительство г-н Рауф Денкташ, встречался 4 декабря с Генеральным секретарем для обсуждения условий возобновления переговоров между лидерами двух общин на Кипре, которые оказались в тупике в результате выдвижения лидером киприотов-греков предварительных

условий для их возобновления. Следует напомнить, что в ходе их предыдущей встречи, состоявшейся 11 октября, президент Денкташ изложил Генеральному секретарю некоторые важные идеи, направленные на обеспечение скорейшего возобновления зашедших в тупик переговоров.

В ходе этой встречи президент Денкташ объяснил Генеральному секретарю позицию, занимаемую киприотами-турками перед лицом постоянно растущей неуступчивости и сопротивления со стороны киприотов-греков, и выдвинул некоторые предложения в отношении путей серьезного продолжения этих переговоров, несмотря на наличие всевозможных препятствий. Эти предложения направлены на создание условий, в которых лидеры двух общин могли бы определить основы новой структуры отношений между двумя народами на базе совместной декларации, а также разработать, путем деловых прямых переговоров, основные направления плана всеобъемлющего урегулирования.

(Г-н Корай)

В пункте 41 последнего доклада Генерального секретаря (S/21010) от 7 декабря 1989 года содержится ссыла на предложение президента Денкташа, но без каких-либо подробностей. Нас заверили в том, что кипрско-греческим властям также представлены эти предложения. В пунктах 43 и 44 доклада мы видим, что Генеральный секретарь преобразовал предложения президента Денкташа о выработке совместной декларации в "совместное заявление" и что г-н Василиу, фактически, отклонил это предложение. Для того чтобы каждый мог оценить для себя всю серьезность ситуации, вызванную отказом г-на Василиу принять это предложение, я зачитаю текст "Проект совместной декларации", предложенной президентом Денкташем. В нем говорится:

"Лидер киприотов-турок и лидер киприотов-греков,

Выступая от имени своих соответствующих народов, которым был совместно передан суверенитет в 1960 году и которые, как партнеры-основатели, создали совместно двухобщинную "Республику Кипр",

Учитывая опыт и страдания прошлого и преисполненные решимости не допустить их повторения,

Готовые действовать в направлении создания федерации, которая была бы двухобщинной в конституционном аспекте и двухзональной в территориальном плане,

Стремясь с этой целью вступить в переговоры в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о всеобъемлющем урегулировании, основанном на Соглашении Высокого уровня от 1978 года,

Согласовав то, что всеобъемлющее урегулирование будет подлежать утверждению на отдельных референдумах двумя народами в соответствии с их неотъемлемым правом на самоопределение, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций,

1. Признают самостоятельную культурную, религиозную и национальную самобытность каждого народа, права человека которых, включая политические, экономические, социальные и культурные права, должны обеспечиваться в рамках всеобъемлющего урегулирования;

2. Выражает свою убежденность в том, что:

а) Отношения между двумя народами должны строиться на взаимном уважении существования, целостности и политического равенства друг друга,

б) Каждая сторона должна прилагать максимальные усилия для достижения таких отношений,

с) Два народа должны мирно сосуществовать и находиться в условиях безопасности, не подвергаясь угрозе силой или ее применения или насилию любого рода;

3. Подчеркивают историческую необходимость проведения политики дружбы и сотрудничества с их родными странами и политику содействия мирным и дружественным отношениям со всеми странами в соответствии с принципами неприсоединения;

4. Обязуются прилагать усилия по разработке плана всеобъемлющего урегулирования как единого целого, на основе которого обе стороны будут вести дальнейшие переговоры для подготовки мирного соглашения и последующих мероприятий по созданию федерации, учитывая все вышеупомянутые соображения;

5. Соглашаются привести свои позиции в соответствие с мирными целями нынешнего процесса переговоров под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, соответственно изменить любую противоречащую этому практику и воздерживаться от любых политических, военных, экономических, торговых мер, а также в области культуры, которые по сути дела подрывали бы усилия по обеспечению урегулирования путем переговоров".

На данном этапе необходимо подчеркнуть, что успех предстоящей встречи или встреч будет зависеть от согласия киприотов-греков с определенными принципами и руководящими указаниями, подобно тем, которые воплощены в нашем предложении о "совместной декларации", которое по сути дела заложит основу для подлинной федерации между двумя народами, основанной на равенстве, двухзональности и разделении власти. "Совместная декларация" направлена на преодоление трудностей, созданных до настоящего момента в результате упорного нежелания киприотов-греков реалистично и конструктивно подходить к решению вопросов.

Мы считаем, что федерация может быть создана только между народами, которые больше не рассматривают друг друга в качестве противников, а считаются законными партнерами, которым можно доверять. До тех пор, пока кипрско-греческая сторона будет проводить политику враждебности в отношении кипрско-турецкой стороны,

(Г-н Корай)

создание нового государства партнеров будет оставаться отдаленной возможностью. Наши предложения основаны на простой логике: примирение должно предшествовать политической ассоциации.

Мы надеемся, что Генеральный секретарь проявит здравый смысл при подходе к этому вопросу в свете предложений кипрско-турецкой стороны и настоятельно призывает киприотов-греков занять компромиссную позицию.

Мы понимаем, что задача Генерального секретаря в этом плане будет непростой, ибо мы точно знаем, что усилия администрации киприотов-греков никогда не были направлены на достижение федерального урегулирования на острове. Время показало, что лидеры киприотов-греков не имеют политической воли, необходимой для того, чтобы отказаться от своего узурпированного, незаконного статуса "правительства Кипра" в пользу федерального урегулирования. После прихода к власти г-на Василиу в феврале 1988 года темпы наращивания вооружений на юге Кипра значительно возросли. Огромные суммы были израсходованы администрацией Василиу на закупку современного наступательного оружия, ракет, танков и военных транспортных средств в различных странах. В то же время была укреплена национальная гвардия киприотов-греков в результате увеличения ее численности и создания групп милиции вдоль границ. Также ведется подготовка по призыву на военную службу женщин. В прошлом году мы в наших многочисленных письмах по этому вопросу уже неоднократно обращали внимание Генерального секретаря и всемирного сообщества на эту опасную тенденцию на юге Кипра. Мы заявляли, что программа вооружений, проводимая администрацией киприотов-греков, находится в полном несоответствии с духом переговоров и что она является основным источником напряженности и недоверия между двумя народами. 30 ноября 1989 года британский государственный министр по иностранным делам и делам содружества Великобритании г-н Френсис Мод, отвечая на вопрос, заданный ему в Палате общин, подтвердив, что киприоты-греки проводят существенную программу закупок вооружений для национальной гвардии киприотов-греков, заявил следующее: "Мы четко изложили свою позицию о том, что такие меры отнюдь не способствуют созданию атмосферы, необходимой для возобновления межобщинных переговоров, которые находятся в тупике с июня этого года".

(Г-н Корай)

Вызывает удивление тот факт, что никакого конкретного упоминания об этих усилиях киприотов-греков не содержится в последнем докладе Генерального секретаря, тогда как даже сами киприоты-греки отнюдь не скрывают этого. Учитывая все это, у нас не остается иного выхода кроме как просить, чтобы наши письма по данному вопросу на имя Генерального секретаря были распространены в качестве документов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Попытки г-на Георгиоса Василиу выдать себя за лидера, который стремится к скорейшему урегулированию, провалились. Его красивые слова были опровергнуты его суровыми шагами. До сих пор действия, предпринимаемые администрацией греков-киприотов при г-не Василиу, были направлены на внесение разлада в среду киприотов-турок, распространение среди киприотов-греков враждебного отношения к Турецкой Республике Северного Кипра и подрыв процесса переговоров. В результате политики, которую проводит г-н Василиу, два народа еще более разобщились за последние месяцы.

После выборов г-на Василиу на пост лидера киприотов-греков произошел целый ряд демонстраций, имели место нарушения границы на Кипре. Демонстрации киприотов-греков и нарушение границы 19 июля были ярким примером пренебрежительного и высокомерного отношения киприотов-греков к киприотам-туркам. В тот день тысячи агрессивно настроенных киприотов-греков, принимавших участие в демонстрации, проникли в буферную зону в районе Кафесли, скандируя провокационные лозунги. Некоторые из этих агрессивно настроенных людей, вооруженные специальными ножницами, молотками и перчатками, прорвались затем через линии Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), вступили на территорию киприотов-турок, были арестованы полицией киприотов-турок и были судимы судом кипрско-турецкой стороны за незаконное проникновение через нашу границу.

В течение следующих трех дней демонстранты из числа киприотов-греков вместе со всеми лидерами политической партии киприотов-греков, архиепископом, командующим национальной гвардией киприотов-греков вошли в буферную зону, несмотря на присутствие ВСООНК, которые, к сожалению, не смогли их сдержать. Эти вызывающие действия осуществлялись в нарушение Соглашения о деконфронтации, заключенного в мае 1989 года двумя сторонами.

К сожалению, в последнем докладе Генерального секретаря не только вовсе не упоминается тот факт, что буферная зона была оккупирована киприотами-греками более трех дней, но и содержится вводящая в заблуждение информация, касающаяся мест, в которых произведены аресты. В пункте 11а предпринимается попытка возложить вину также на кипрско-турецкую полицию с помощью утверждения о том, что они "ворвались в

(Г-н Корай)

этот район". Это неправильно. Кипрско-турецкая полиция оставалась на своей территории и не проникала в буферную зону. Кипрско-турецкие силы безопасности долгие годы патрулировали этот район, и надо также отметить, что это один из тех районов, откуда были выведены войска согласно "соглашению об отводе войск", о котором говорится в пункте 10 того же доклада. Как могла сторона киприотов-турок отвести войска из этого района, если он не находится под их юрисдикцией и контролем?

Враждебные действия киприотов-греков на этом не закончились. С тех пор по меньшей мере еще трижды киприоты-греки организовывали демонстрации на наших границах и пытались незаконно проникнуть на нашу территорию.

Лидер киприотов-греков в соответствии с давним курсом своих предшественников на придание кипрскому вопросу международного звучания без колебаний выносил этот вопрос на обсуждение различных международных форумов, для того чтобы добиться принятия односторонних резолюций, противоречащих процессу подлинного урегулирования. Последним примером таких неприемлемых и вредных резолюций являются те резолюции, которые были приняты на Сессии неприсоединившихся стран в Белграде и на Сессии на высшем уровне стран Содружества в Куала-Лумпуре. В обоих случаях г-н Василиу хвастался своими "успехами в области внешней политики" и настаивал на том, что "вопрос был поставлен в должном контексте" в то время, как резолюции отражают мнение лишь стороны киприотов-греков и попирают законные права и интересы Турецкой Республики Северного Кипра. При этом г-н Василиу прибегал к поддержке третьих сторон и рассчитывал на их вмешательство, избегая переговоров по существу.

Что касается самих переговоров, то г-н Василиу с мая 1989 года избегал прямых и целенаправленных переговоров со стороной турок-киприотов. Подрыв процесса переговоров произошел в результате усилий администрации Василиу, направленных на срыв осуществления договоренности о прямых переговорах на основе равенства двух сторон на Кипре с помощью миссии добрых услуг Генерального секретаря. Под прикрытием примирительных заявлений г-н Василиу выдвинул ряд неприемлемых предварительных условий для возобновления переговоров. Очевидно, он не был заинтересован в подлинном диалоге, а стремился при помощи третьих сторон навязать свои собственные условия, с тем чтобы добиться такого урегулирования, которое

(Г-н Корай)

отвечало бы только его собственным политическим интересам. Сторона киприотов-турок вынуждена была отреагировать на эти маневры. Законодательная Ассамблея Турецкой Республики Северного Кипра рассмотрела тупиковое положение, создавшееся в результате действий стороны киприотов-греков, и 23 августа 1989 года приняла решение о том, что возобновление переговоров возможно только без каких бы то ни было предварительных условий и вмешательства извне.

Стороне киприотов-греков надо сделать целый ряд первоначальных шагов, прежде чем сможет возобновиться процесс примирения между двумя народами. Очевидно, что бурные демонстрации, военное наращивание, экономическое эмбарго и подобная политика не способствуют миру и примирению на острове.

Сторона киприотов-турок предприняла все возможное в том, что касается шагов в духе доброй воли, которые не нашли позитивного отклика у другой стороны. Все наши шаги в духе доброй воли и предложения были либо сразу отвергнуты, либо стали предметом политической пропаганды и эксплуатации для стороны киприотов-греков. Последний шаг в духе доброй воли был предпринят 17 ноября и касался правил въезда в Турецкую Республику Северного Кипра с юга. Мы надеялись, что киприоты-греки ответят изменением своей нынешней политики ограничения перемещений через границу между северной и южной частями. Но опять-таки руководство киприотов-греков этого не сделало. Кипрско-греческие власти не советовали - а в одном случае и не позволили - журналистам из числа киприотов-греков, пожелавшим воспользоваться новыми возможностями пересечения границы, делать это. В общем, ограничения, введенные стороной киприотов-греков на передвижение иностранцев, желающих совершить поездку с севера на юг, остаются в силе.

Я хотел бы также добавить, что вместо того, чтобы занять конструктивную позицию в ответ на шаги киприотов-турок по облегчению передвижения через границу между двумя государствами, пропагандистская машина киприотов-греков предприняла попытку провести ложную параллель между ликвидацией берлинской стены и положением в Никосии. Хорошо известно, что так называемая зеленая линия в Никосии была проведена в результате вооруженных нападений киприотов-греков, которые начались в декабре 1963 года. Нынешняя граница на Кипре - это результат столкновения интересов и устремлений двух народов, имеющих разные языки, культуру, религию, традиции и исторически сложившиеся концепции. У киприотов-турок граница ассоциируется со свободой и безопасностью.

Следующий отрывок, который взят из "Тезисов к обсуждению", которые были представлены Генеральному секретарю президентом Денкташем на встрече 4 декабря и полный текст которых я уже передал членам Совета Безопасности, суммирует позицию стороны киприотов-турок по поводу событий, которые происходят в Восточной Европе:

"Исторические события, которые имеют место в Восточной Европе, происходят из права на самоопределение. Повсюду народы стремятся к свободному осуществлению этого неотъемлемого права, для того чтобы строить свое будущее по собственному усмотрению. Однако сторона киприотов-греков неправильно толкует эти события. Со своей стороны мы внимательно следим за глубокими изменениями, которые происходят в многонациональных федеральных государствах и за конституционными реформами, которые заново формируют межправительственные отношения в рамках федерации. Опыт некогда единой немецкой нации, разделенной на два государства, а также осторожное отношение всего мира, да и самих двух немецких государств к возможности будущего объединения Германии, также представляет собой уроки, над которыми стоит задуматься. Мы с интересом отметили предложение из 10 пунктов, касающееся этапов воссоединения, выдвинутое Федеративной Республикой Германией, и ответ Германской Демократической Республики на это предложение. События на двухнациональном Кипре поэтому несравнимы с немецким опытом, однако нельзя упускать из виду очень ценный момент, - даже в масштабах одной нации воссоединение осуществляется посредством сотрудничества, взаимоотношений, основанных на договоренностях, развития конфедеративных институтов на пути к будущей федерации и осуществления права на самоопределение".

Мы все еще ждем, когда на Кипре изменится менталитет киприотов-греков. Руководство киприотов-греков все еще цепляется за так называемое "правительство Кипра" и проводит всемирную пропагандистскую кампанию против Турецкой Республики Северного Кипра. В то же время его необоснованные притязания на суверенитет над Северным Кипром и киприотами-турками используются в качестве предлога для актов агрессии, угроз, насилия и продолжающегося экономического эмбарго и других ограничительных мер во всех областях против киприотов-турок. Менталитет, который уничтожил силой оружия в 1963 году двухобщинное государство, основанное на сотрудничестве, во имя энотизиса – или союза с Грецией, – все еще превалирует на юге Кипра. Лидер киприотов-греков использует такие термины, как "стратегическое меньшинство" и "гости в течение 400 лет на Кипре", для описания киприотов-турок. Воинствующий греческий генерал, командующий национальной гвардией киприотов-греков, ежедневно выражает угрозы о нападении с целью возвращения Севера, когда созреют условия. Представитель киприотов-греков лишь недавно заявил, что его правительство не признает одинаковый статус или права равного участия киприотов-турок в любом будущем урегулировании.

Агрессивная и враждебная политика администрации киприотов-греков Южного Кипра является серьезным препятствием на пути федерального решения на Кипре. В сложившихся условиях было бы наивно полагать, что киприоты-греки за одну ночь изменят свою позицию по отношению к киприотам-туркам. Обнадеживающих признаков этого не отмечается. Если они будут упорствовать в проведении этой политики, отношения между двумя народами ухудшатся, разногласия еще больше возрастут.

Мнения киприотов-турок о нынешних и будущих отношениях между двумя сторонами были отражены в недавнем опросе общественного мнения, который был проведен на Северном Кипре организацией по изучению общественного мнения, связанной с институтом Гэллопа. Результаты четко свидетельствуют о глубоком недоверии киприотов-турок к их южным соседям и об их опасениях в отношении подлинных намерений киприотов-греков. Сейчас я изложу некоторые из результатов этого опроса, которые должны представить определенный интерес. 92,5 процента опрошенных заявили, что они не верят киприотам-грекам; 67,5 процента сказали, что конечной целью киприотов-греков является энотизис – союз с Грецией; 63,8 процента сказали, что причина наращивания

(Г-н Корай)

киприотами-греками военной мощи заключается в том, чтобы напасть на киприотов-турок, когда созреют условия. Задавался также и такой вопрос: "Как лучше всего решить кипрскую проблему?" 54,5 процента высказались за "сохранение Турецкой Республики Северного Кипра"; 21,3 процента высказались за "конфедерацию двух государств"; 22,4 процента высказались за "двухобщинную, двухзональную федерацию". Далее тем, кто высказался за двухобщинную, двухзональную федерацию, был задан вопрос: "Готовы ли вы жить вместе с киприотами-греками под одной федеральной крышей?" 69,6 процента из этой группы сказали нет. Я полагаю, что дальнейшие комментарии излишни, ибо статистика говорит сама за себя.

Хотя у нас есть дополнительные замечания по докладу, содержащемуся в документе S/21010, на данном этапе достаточно будет заявить о наших общих оговорках и проинформировать членов Совета о том, что эти вопросы будут обсуждаться с Секретариатом Организации Объединенных Наций и в ВСООНК на соответствующих уровнях в предстоящий период.

Переходя теперь к вопросу о продлении мандата ВСООНК, я хотел бы повторить еще раз, что резолюция, которая была только что принята Советом Безопасности, неприемлема для киприотов-турок в силу тех причин, которые мы излагали в ходе предыдущих обсуждений этого вопроса в Совете Безопасности. Любая резолюция, которая говорит об администрации киприотов-греков как о правительстве Республики Кипр, неприемлема для киприотов-турок, ибо такие резолюции игнорируют существующие реальности на Кипре и пытаются отрицать принцип равноправия обеих сторон.

Несмотря на неизбежное неприятие настоящей резолюции по причинам, изложенным выше, правительство Турецкой Республики Северного Кипра тем не менее готово согласиться с присутствием ВСООНК на территории Турецкой Республики Северного Кипра на той же основе, о которой говорилось в июне 1989 года. Таким образом, наша позиция продолжает заключаться в том, что принцип, масштабы, условия и процедуры сотрудничества между властями Турецкой Республики Северного Кипра и ВСООНК будут основываться только на решениях, которые будут приниматься исключительно правительством Турецкой Республики Северного Кипра.

Я хотел бы еще раз заявить о поддержке моим правительством миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, возложенной на него Советом

(Г-н Корай)

Безопасности в соответствии с резолюцией 367 (1975). Мы вновь заверяем его в нашем полном сотрудничестве в этом отношении. Мы также воздаем должное усилиям Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и командующему силами на Кипре.

Я хотел бы в заключение обратиться с призывом к киприотам-грекам. У нас не так много времени. Может быть, это наш последний шанс. Либо мы будем строить новые партнерские отношения, основанные на существующих реальностях, либо мы упустим эту возможность. Киприоты-греки должны осознать, что прелюдией к новому партнерству может стать только подлинная приверженность, выраженная в форме "совместной декларации", миру и примирению, отношениям, базирующимся на дружбе и сотрудничестве, а также праву на равенство и самоопределение двух народов острова.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Следующий оратор – представитель Турции, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н АКСИН (Турция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы тепло поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Мы убеждены в том, что под Вашим умелым руководством Совет Безопасности успешно рассмотрит сложные международные проблемы, стоящие перед ним.

Моя делегация хотела бы также воздать должное Постоянному представителю Китая послу Ли Луе, который умело руководил работой Совета в ноябре.

Каждые полгода моя делегация имеет возможность изложить свою позицию по Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). Нет необходимости вдаваться в подробности этой позиции еще раз. Я хотел бы просто повторить, что резолюция, принятая только что Советом Безопасности, содержит ряд элементов, которые неприемлемы для моего правительства. Мы не можем согласиться с продлением мандата ВСООНК на этой основе.

То, что называется "правительством Кипра" в этой резолюции, фактически представляет лишь общину киприотов-греков, которые живут на юге острова. Оно осуществляет управление только над своей частью острова. Оно не может представлять киприотов-турок, которые, после того как они были насильственно изгнаны киприотами-греками из двухобщинного кипрского правительства в 1963 году, создали

(Г-н Аксин, Турция)

свою собственную администрацию в следующем году и, перегруппировав свои силы на севере Кипра после событий 1974 года, в конечном итоге создали Турецкую Республику Северного Кипра. Представитель этого государства, г-н Корай, только что изложил позицию своего правительства относительно условий присутствия ВСООНК в его стране.

Мое правительство полностью поддерживает эту позицию и просит Совет принять к сведению конструктивную позицию Турецкой Республики Северного Кипра, которая позволяет ВСООНК должным образом функционировать на острове.

Мы выслушали выступления с другой стороны стола и отметили, что они содержат традиционные искажения и обвинения. Я не буду отвечать на эти обвинения, поскольку на них уже неоднократно в прошлом отвечали.

Я хотел бы обратить внимание Совета на тот факт, что вопрос о Кипре мы рассматриваем на протяжении уже 26 лет. В основе этой проблемы лежит отказ киприотов-греков рассматривать киприотов-турок как подлинных и полноправных партнеров. Для того чтобы нынешние переговоры привели к позитивным результатам, киприоты-греки должны пересмотреть свое отношение к киприотам-туркам и осуществить ряд основополагающих изменений. Нынешнее конфронтационное и глубоко враждебное отношение киприотов-греков к киприотам-туркам не приведет к успеху нынешних переговоров. Необходимо преодолеть это основное препятствие на пути прогресса, и президент Денкташ в ходе нынешнего раунда переговоров, которые начались в августе 1988 года, выступил с целым рядом предложений, которые способствовали бы сближению двух общин. Вызывает глубокое сожаление у правительства Турции тот факт, что эти инициативы никогда не вызывали должной реакции у киприотов-греков.

На деле киприоты-греки проводили свою беззастенчивую клеветническую кампанию и упорствовали в своей политике изоляции Турецкой Республики Северного Кипра от всех международных контактов. Они нарушали основные права киприотов-турок, пытались отрицать за ними права на общение и свободное передвижение. Они делали все возможное для того, чтобы помешать экономическому развитию Турецкой Республики Северного Кипра. Они также развязали безрассудную кампанию перевооружения, которая может вызывать лишь тревогу у киприотов-турок и сеет семена еще большего недоверия в отношениях между двумя общинами. Эта безответственная политика проводилась несмотря на то, что Генеральный секретарь пытается подвести двух лидеров к подлинным переговорам. Каким образом эта политика может соотноситься с процессом переговоров, целью которых является создание федерального союза двух отдельных государств? Каким образом эта непримиримая политика может соотноситься с образом г-на Василиу как лидера, отличающегося стремлением к примирению и гибкостью, такого, каким его стал представлять почему-то весь мир?

В данный момент я хотел бы упомянуть текст совместной декларации, предложенной президентом Денкташем, который цитировал представитель Турецкой Республики Северного Кипра в своем выступлении. Такая совместная декларация могла бы стать составной частью проекта плана всеобъемлющего урегулирования на Кипре. Для

подготовки такого плана необходимо, чтобы оба лидера встретились в начале следующего года.

В этой связи я хотел бы привести цитату из доклада Генерального секретаря. В пункте 48 он отмечает, что "нет сомнений в том, что ход переговоров и общая обстановка тесно взаимосвязаны". Генеральный секретарь также подчеркивает, что "успех переговоров в значительной степени зависит от того, как складываются отношения между двумя общинами". Предложение президента Денкташа о совместной декларации должно рассматриваться в свете точки зрения Генерального секретаря, которую я только что привел.

Цель этой совместной декларации заключается в том, чтобы прояснить взаимоотношения между двумя кипрскими государствами и содействовать ослаблению напряженности между ними. Г-н Василиу даже не сообщил о получении этого текста, а не только о том, что готов принять его. Я сожалею, но эта жесткая, непримиримая позиция является плохим прогнозом для будущего переговоров. Позвольте мне подчеркнуть еще раз то, что совместная декларация направлена на то, чтобы положить конец всем враждебным действиям в отношениях между двумя кипрскими государствами. Наступило время, когда г-н Василиу должен сделать следующий выбор. Либо он признает принципы совместной декларации и тем самым будет способствовать дальнейшему проведению подлинных переговоров, либо он будет проводить свою нынешнюю негибкую политику, которая осложняет положение киприотов-турок и подрывает усилия Генерального секретаря. Переговоры и принятие совместной декларации явятся своего рода лакмусовой бумажкой, с помощью которой Совет сможет определить подлинные намерения г-на Василиу.

Что касается доклада, содержащегося в документе S/21010, мы не совсем удовлетворены тем, что не были предприняты необходимые усилия для того, чтобы представить достоверный отчет о ситуации на Кипре за последние шесть месяцев. В то время как в нем превратно истолковываются усилия киприотов-греков по перевооружению и враждебная деятельность, конструктивные усилия президента Денкташа не были отражены должным образом. Подобно этому позитивные шаги, предпринятые киприотами-турками и направленные на содействие развитию контактов между двумя общинами, не нашли своего адекватного отражения в докладе.

Я не буду цитировать в деталях наши многочисленные оговорки, касающиеся доклада, который мы сейчас обсуждаем. Я уверен, что представитель Турецкой Республики Северного Кипра поднимет эти вопросы в Секретариате и перед Вооруженными

(Г-н Аксин, Турция)

силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) должным образом. Однако я хотел заявить о нашем несогласии с общим настроением этого доклада, который, будучи менее чем беспристрастным, является и бесполезным для хода переговоров и наносит ущерб миссии добрых услуг Генерального секретаря.

Я хотел бы, высказав все это, вновь заявить о том, что мое правительство полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря и по-прежнему считает, что единственный путь к достижению справедливого и прочного урегулирования, который может привести к созданию федерации двух кипрских государств, пролегает через прямые переговоры на основе полного равноправия. Такое урегулирование должно основываться на оправданных ожиданиях и законных устремлениях обоих кипрских народов. Все посторонние попытки навязать такое решение извне будут обречены на провал.

В заключение я хотел бы выразить нашу признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Оскару Камильону за его терпеливые усилия, осуществляемые на острове на протяжении последних шести месяцев. Мы хотели бы также выразить признательность командующему ВСООНК генерал-майору Милнеру за то, как он прекрасно справлялся со своими обязанностями в условиях, порою весьма сложных.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Турции за любезные слова в мой адрес. Сейчас я предоставляю слово представителю Кипра.

Г-н МАВРОММАТИС (Кипр) (говорит по-английски): Я хотел бы остановиться на двух или трех моментах.

Во-первых, вызывает большое сожаление, что представитель именно того государства, которое несет ответственность за трагедию Кипра, приходит в Совет и пытается отрицать в полнейшем одиночестве тот факт, что правительство Кипра является правительством Республики Кипр, и он даже стал называть Совет недействительным и незаконным, обращаясь к нам как правительству, с тем чтобы мы отозвали одностороннюю декларацию независимости. Это поистине вызывает удивление.

Во-вторых, что касается "безрассудной кампании перевооружения Кипра", как об этом говорилось, здесь я хотел бы напомнить Вам, г-н Председатель, о том, что эти обвинения исходят от страны, которая имеет вторую по численности армию в Союзе и которая по численности выше, чем население Кипра в целом, страны, которая размещает почти 400 бронетранспортеров и танков на территории крошечного острова.

(Г-н Мавромматис, Кипр)

И наконец, что касается совместной декларации. Необходимо ознакомиться с пунктом 44 доклада Генерального секретаря. И если под "совместной декларацией" подразумевается то, что мы должны якобы признать либо одностороннее решение о независимом статусе, либо положение свершившегося факта, которое было создано путем применения силы, прямо или косвенно, то они глубоко заблуждаются, и это является оскорблением ведущего органа Организации Объединенных Наций в плане его компетентности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Греции.

Г-н ЗЕПОС (Греция) (говорит по-английски): Я не хочу вступать в обстоятельный диалог. Я лишь хочу, с Вашего позволения, г-н Председатель, предложить, чтобы Вы внесли на рассмотрение Совета предложение процедурного характера.

Я предлагаю, чтобы Вы, если Вы того пожелаете, внесли на рассмотрение членов Совета предложение - в свете резолюции 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности и с учетом правил 27, 29, 37 и 39 временных правил процедуры Совета - о том, чтобы право на выступление предоставлялось в приоритетном порядке представителям государств-членов, которые желают выступить в Совете, по сравнению с лицами, которым предоставлено право выступить в Совете в соответствии с правилом 39.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Слово имеет представитель Турции.

Г-н АКСИН (Турция) (говорит по-английски): Я знаю, что уже очень поздно, и я не буду многословным. Я хотел бы только указать на то, что вооруженные силы Турции – это вооруженные силы Турции и их целью является оборона Турции; они не имеют никакого отношения к тому, что происходит на Кипре. Безрассудная политика перевооружения, проводимая киприотами-греками, несет прямую угрозу киприотам-туркам. Она представляет прямую угрозу государству киприотов-турок. Что касается попыток, направленных с другой стороны стола на то, чтобы подвергнуть сомнению существование государства киприотов-турок, то позвольте мне заявить, что Турецкая Республика Северного Кипра имеет все атрибуты государства, включая население, территорию и суверенитет. В ней имеются все институты, которыми должно обладать государство с нормальной конституцией. Кроме того, Турецкая Республика Северного Кипра является правовым государством. Это – демократическое, плюралистическое и открытое общество. Его граждане пользуются всеми правами человека и свободами. В недавнем прошлом эти граждане вели постоянную борьбу за сохранение своей свободы и своего достоинства в условиях расистских нападков греческой стороны. В неблагоприятных условиях они добились успеха в создании образцового государства. Турция с гордостью признает Турецкую Республику Северного Кипра независимым государством, поскольку она таковым и является.

Согласившись на создание федерации с киприотами-греками, киприоты-турки пошли на значительную уступку и представили доказательство своей примирительной позиции по вопросу Кипра. В Совете нельзя забывать – и я прошу извинения за то, что должен напомнить об этом ещё раз, имея в виду сказанное другой стороной, – что именно киприоты-турки приняли проект рамочного соглашения, подготовленного Генеральным секретарем в 1986 году, и именно киприоты-греки отвергли его.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Слово имеет представитель Кипра.

Г-н МАВРОММАТИС (Кипр) (говорит по-английски): Я буду предельно краток. Я не думаю, что есть необходимость ответа в отношении Турецкой Республики Северного Кипра или как бы они её ни называли, принимая во внимание обязательные решения Совета. Но в том, что касается турецкой армии, могу ли я считать, что заявление о том, что они не имеют никакого отношения к Кипру, означает, что они выведут 36 000 военнослужащих, которые они имеют на Кипре?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Слово имеет представитель Греции.

Г-н ЗЕПОС (Греция) (говорит по-английски): Я вновь прошу членов Совета Безопасности принять во внимание то, что при оценке сказанного только сейчас представителем Турции в его обращении к другой стороне стола они должны иметь в виду, что я также являюсь частью этой другой стороны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Список ораторов исчерпан. Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы от имени членов Совета после проведения консультаций Совета сделать следующее заявление:

"Члены Совета Безопасности принимают к сведению доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/21010) и выражают свою полную поддержку его постоянным усилиям по реализации инициативы, осуществление которой началось в августе 1988 года.

Члены Совета напоминают о заявлении, сделанном 9 июня 1989 года от их имени Председателем Совета (S/20682), в котором они выразили свое сожаление в связи с тем, что за более чем 25 лет, прошедших со времени создания ВСООНК, не удалось достичь урегулирования всех аспектов кипрской проблемы на основе переговоров.

Члены Совета отмечают мнение Генерального секретаря о том, что основа для эффективных переговоров существует при том условии, что оба лидера проявят необходимую добрую волю и признают, что прочным является лишь то решение, которое удовлетворяет законные интересы обеих общин.

Члены Совета разделяют также сожаление Генерального секретаря в связи с тем, что до сих пор не удалось достичь конкретных результатов в разработке согласованного плана общего соглашения. В этой связи они разделяют надежду Генерального секретаря на то, что в начале следующего года можно будет возобновить прямые и конструктивные переговоры.

Члены Совета настоятельно призывают обоих лидеров продолжать в соответствии с предложением Генерального секретаря в ходе их самых недавних встреч и в соответствии с договоренностью, достигнутой в июне, сотрудничать с ним и его Специальным представителем в завершении работы над планом. Члены Совета также настоятельно призывают обе стороны приложить дальнейшие решительные усилия в целях содействия примирению. Они разделяют мнение Генерального секретаря о том, что в этой связи могло бы быть полезным принятие мер доброй воли.

(Председатель)

Члены Совета обеспокоены теми трудностями, с которыми сталкивались ВСООНК в течение последнего мандатного периода. Они призывают все стороны сотрудничать с ВСООНК и принять действенные меры по обеспечению защиты целостности буферной зоны.

Члены Совета также отмечают указанные Генеральным секретарем продолжающиеся финансовые затруднения, испытываемые ВСООНК. Они принимают к сведению его призыв увеличить финансовые взносы для ВСООНК, что помогло бы им продолжать играть свою важную роль по поддержанию мира на Кипре и уменьшило бы их финансовые затруднения.

Члены Совета просят Генерального секретаря представить Совету к 1 марта 1990 года доклад о прогрессе, достигнутом в деле возобновления интенсивных переговоров и разработки согласованного плана общего соглашения".

Таким образом, Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 20 ч. 10 м.